

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романского языкознания

**«СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА ФРАНЦУЗСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ
ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ФРЕДЕРИКА ДАРА)»**

Дипломная работа

Кикоть
Марии Андреевны,
студентки 4 курса
отделения
«романо-германская
(французская) филология»

Научный руководитель:
кандидат филологических наук,
доцент
А. В. Квачек

Допущена к защите

«06» июня 2022 г.

Зав. кафедрой романского языкознания

кандидат филологических наук, доцент О.А. Пантелеенко

Минск, 2022

Реферат

Структура и объем. Общий объем работы — 60 страниц, 2 главы, 83 источника, 2 приложения.

Ключевые слова: разговорный язык, просторечие, арго, верлан, лексема, семантическая структура, неологизм, деривация.

Объектом исследования является разговорный язык.

Предметом настоящего исследования являются структурно-семантические особенности этого функционального стиля, функции и механизмы его формирования, а также оценочный потенциал разговорного стиля во французском языке.

Основной целью дипломной работы является выявление на материале романов Сан-Антонио структурно-семантических характеристики разговорной речи, ее тематические поля, выявить ее оценочный потенциал и создать условный языковой портрет типичного француза.

Актуальность данного исследования обусловлена устойчивым интересом к изучению специфики функционирования разговорной лексики в составе художественных текстов.

Методы исследования: дедуктивный и индуктивный, сравнительный и сопоставительный методы.

Научная новизна нашей дипломной работы заключается в исследовании и классификации разговорных выражений, систематизации структурно-семантических характеристик на материале романов французского писателя Сан-Антонио, и тематических категорий в разговорной речи на материале современной художественной литературы; моделировании языковой личности автора произведения.

Материалом исследования послужили произведения Сан-Антонио (Фредерика Дара): «Laissez tomber la fille», «Du sirop pour les guêpes», «Ma langue au Chah», «À prendre ou à lécher», «Princesse Patte-en-l'air», «Lâche-le, il tiendra tout seul», представленные на французском языке (оригинал).

Полученные результаты работы могут быть использованы в курсах сравнительной типологии французского и русского языков, стилистики и лексикологии французского языка, либо как основа для дальнейших исследований связанных с разговорной речью.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования ее материалов при создании индивидуального словаря художественного языка Сан-Антонио.

Данная работа является самостоятельным исследованием, процент оригинальности которой составляет – 66.2 %.

Abstract

The structure and volume. The total volume of the thesis is — 60 pages, 2 chapters, 83 sources, 2 appendices.

Keywords: ordinary language, vernacular, argot, verlan, lexeme, semantic structure, neologism, derivation.

The object of the research is the ordinary language.

The subject of the research is the structural and semantic features of this functional style, the functions and mechanisms of its formation, as well as the evaluative potential of the conversational style in French.

The purpose of the research is to identify the structural and semantic characteristics of colloquial speech, its thematic fields, to identify its evaluative potential and to create a conditional linguistic portrait of a typical Frenchman based on the material of the San Antonio novels.

The relevance of our research is due to the steady interest in studying the specifics of the functioning of colloquial vocabulary as part of literary texts.

The research methods: deductive and inductive, comparative and comparative methods.

The scientific novelty of the thesis consists in the study and classification of colloquial expressions, systematization of structural and semantic characteristics based on the novels of the French writer San Antonio, and thematic categories in colloquial speech based on the material of modern fiction; modeling of the linguistic personality of the author of the work.

The research material was the works of San Antonio (Frederic Dar): "Laissez tomber la fille", "Du sirop pour les guêpes", "Ma langue au Chah", "À prendre ou à lécher", "Princesse Patte-en-l'air", "Lâche-le, il tiendra tout seul", presented in French (original).

The obtained results of the research can be used in courses of comparative typology of French and Russian languages, stylistics and lexicology of the French language, or as a basis for further research related to conversational speech.

The practical significance of the thesis lies in the possibility of using its materials, as well as in creating an individual dictionary of the artistic language of San Antonio.

This thesis is an independent research, the percentage of originality of which is 66.2%.

Рэферат

Структура і аб'ём. Агульны аб'ём працы — 60 старонак, 2 главы, 83 крывіцы, 2 дадатка.

Ключавыя словы: гутарковая мова, прастамоўе, арг, верлан, лексема, семантычная структура, неалагізм, дэрывацыя.

У якасці **аб'екта даследавання** выступае гутарковая мова.

Прадметам дадзенага **даследавання** з'яўляюцца структурна-семантычныя асаблівасці гэтага функцыянальнага стылю, функцыі і механізмы яго фарміравання, а таксама ацэначны патэнцыял гутарковага стылю ў французскай мове.

Асноўнай **мэтай даследавання** з'яўляецца выяўленне на матэрыяле раманаў Сан-Антоніо структурна-семантычных характарыстык гутарковага стылю мовы, яго тэматычных палёў, выяўленне ацэначнага патэнцыялу і стварэнне моўнага партрэту тыповага француза.

Актуальнасць дадзенага **даследавання** абумоўлена устойлівай цікавасцю да вывучэння спецыфікі функцыянавання гутарковай лексікі ў складзе мастацкіх тэкстаў.

Метады даследавання: дэдуктыўны і індуктыўны, параўнальны і супастаўляльны метады.

Навуковая навізна нашай дыпломнай працы заключаецца ў даследаванні і класіфікацыі гутарковых выразаў, сістэматызацыі структурна-семантычных характарыстык на матэрыяле раманаў французскага пісьменніка Сан-Антоніа, і тэматычных катэгорый у гутарковым стылю мовы на матэрыяле сучаснай мастацкай літаратуры; мадэляванні моўнай асобы аўтара твора.

Матэрыялам даследавання паслужылі творы Сан-Антоніа (Фрэдэрыка Дара):» *Laissez tomber la fille*«,» *Du sirop pour les guêpes*«,» *Ma langue au Chah*«,» *À prendre ou à lécher*«,» *Princesse Patte-en-l'air*«,» *Lâche-le, il tiendra tout seul*", прадстаўленыя на французскай мове (арыгінал).

Атрыманыя вынікі працы могуць быць выкарыстаны ў курсах параўнальнай тыпалогіі французскай і рускай моў, стылістыкі і лексікалогіі французскай мовы, альбо як аснова для далейшых даследаванняў, звязаных з гутарковым стылем мовы.

Практычная значнасць працы заключаецца ў магчымасці выкарыстання яе матэрыялаў пры стварэнні індывідуальнага слоўніка мастацкай мовы Сан-Антоніа.

Дадзеная праца з'яўляецца самастойным даследаваннем, працэнт арыгінальнасці якой складае – 66.2%.